

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Proposta d'aprovació de la ratificació del Tractat entre el Principat d'Andorra i la República Francesa que rectifica la frontera

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 9 de novembre del 2000 ha aprovat la següent:

Proposta d'aprovació de la ratificació del Tractat entre el Principat d'Andorra i la República Francesa que rectifica la frontera

Les condicions orogràfiques i climàtiques particularment extremes en la vessant geogràfica amb França han provocat al llarg de la història un fort aïllament -especialment a l'hivern- d'Andorra respecte dels territoris francesos veïns. La construcció del túnel d'Envalira ha estat considerada en el darrers decennis com l'element clau necessari per al desenclavament de les comunicacions amb França.

Amb la construcció del túnel es crea una nova via de comunicació que evitarà el traçat més sinuós i pendent de l'actual port d'Envalira amb un itinerari més directe i segur. Per tal de connectar el túnel amb la carretera nacional francesa RN 22 s'ha projectat un viaducte que salvarà la vall del riu Arieja i una cruïlla giratòria que enllaçarà les vies i que asseguraran la fluïdesa de circulació a l'interior del túnel. El traçat del viaducte ocupa parcialment territori francès de manera que fa necessari l'intercanvi de territori entre ambdós països.

El Tractat entre el Principat d'Andorra i la República Francesa que rectifica la frontera defineix el territori objecte d'intercanvi que correspon a una àrea de 15.595 m². Té en compte les servituds de pas i de manteniment de les xarxes públiques i dels ramats i la transferència dels drets de propietat sobre els terrenys afectats. També manifesta el compromís

d'ambdues parts de concloure, en el futur, un acord relatiu a la delimitació de la frontera.

El text va ser signat el 12 de setembre del 2000 pel cap de Govern, Marc Forné i per l'ambaixador de França a Andorra, Henri Leclercq.

S'aprova

La ratificació del Tractat entre el Principat d'Andorra i la República Francesa que rectifica la frontera.

El Ministeri de Relacions Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor del Tractat per a Andorra.

Casa de la Vall, 9 de novembre del 2000

Francesc Areny Casal
Sindic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Tractat entre el Principat d'Andorra i la República Francesa que rectifica la frontera

El Principat d'Andorra

i

La República Francesa

A partir d'ara anomenats les Parts,

Desitjosos d'adaptar a les necessitats actuals de circulació el traçat de la frontera entre els dos Estats en la part que separa el municipi de Porta (França) i la parròquia d'Encamp (Andorra),

Amb vista a permetre la utilització d'una carretera de circumval·lació de la zona urbana del Pas de la Casa en les porcions de territoris francès i andorrà que formen el límit entre els dos Estats,

Han convingut de procedir a un intercanvi de territori en les condicions següents:

Article 1

1. La Part francesa cedeix a l'Estat andorrà una porció de territori d'una superfície total de 15.595 m². La part andorrana cedeix a l'Estat francès una porció de territori d'una superfície total de 15.595 m².

2. La porció de territori francès cedida a l'Estat andorrà està destinada a la realització d'un accés al túnel sota l'Envalira (viaducte i terraplè) a partir d'una cruïlla giratòria que s'ha de crear en la carretera RN 22.

3. Les parcel·les de territori intercanviades i la rectificació del traçat de la frontera que resulten de l'intercanvi estan indicades en el plànol de situació a escala 1/1000è en annex al present Tractat i n'és part integrant.

4. Les xarxes públiques situades en les porcions de territori objecte de l'intercanvi continuen essent propietat de les entitats públiques de la Part a les quals pertanyien abans de l'intercanvi.

5. Les Parts es comprometen a respectar les servituds de pas i de manteniment que resulten de l'existència de les xarxes públiques en les porcions de territori objecte de l'intercanvi així com el dret de pas dels ramats.

Article 2

Quan entri en vigor el present Tractat, la delimitació del nou traçat de la frontera fixada en virtut de l'article 1 i la seva fitació seran efectuades per dos delegats nomenats a tal efecte, cadascuna de les Parts ha de nomenar un delegat; les despeses relatives a l'execució d'aquests treballs s'han de repartir per meitat entre les Parts.

Article 3

Els drets de propietat o qualsevol altre dret real sobre els terrenys afectats es transfereixen de tal manera que els propietaris andorrans dels terrenys que passen sota la sobirania francesa esdevenen propietaris dels terrenys que passen sota la sobirania andorrana, i els propietaris francesos dels terrenys que passen sota la sobirania andorrana esdevenen pro-

pietaris dels terrenys que passen sota la sobirania francesa.

Article 4

1. La Part andorrana finança l'enllaç del viaducte, esmentat a l'article 1 apartat 2, amb la carretera RN 22 per una cruïlla giratòria situada en territori francès.

2. Quant a la construcció i l'explotació del viaducte, la Part andorrana garanteix tenir en compte el medi ambient segons les modalitats definides per l'arranjament administratiu entre ambdues Parts.

Article 5

Les Parts es comprometen a més a iniciar, en el termini més breu possible, negociacions amb vista a concloure un acord relatiu a la delimitació de la seva frontera.

Article 6

El present Tractat se sotmet a ratificació. Entra en vigor el dia de l'intercanvi dels instruments de ratificació.

Andorra la Vella, 12 de setembre del 2000, fet en dos exemplars cadascun d'ells en llengua catalana i francesa, els dos textos igualment fefaents.

Lleis ordinàries

Llei relativa a les estacions d'esquí i les instal·lacions de transport per cable

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 9 de novembre del 2000 ha aprovat la següent:

Llei relativa a les estacions d'esquí i les instal·lacions de transport per cable

Exposició de motius

L'increment de les activitats relacionades amb l'esquí alpí i nòrdic fa necessària una actualització de la normativa actual a fi d'acomodar-la a les noves situacions i necessitats. L'aprofitament del recurs natural de la neu al Principat és un pilar essencial per al desenvolupament d'activitats turístiques, econòmiques i comercials, i constitueix un instrument important per assolir els objectius prioritaris d'incrementar els nivells de renda dels seus habitants i la diversificació econòmica. Per tant, la present Llei pretén consolidar les instal·lacions esportives existents relacionades amb l'activitat de l'esquí i alhora regular la creació de noves estacions i pistes d'esquí.

Les reglamentacions actualment aplicables al Principat en relació amb els esports de neu són anteriors a la Constitució i només tenen en compte parcialment alguns dels aspectes relacionats amb l'esquí. Es fa necessària, per tant, una actualització de la normativa vigent que reguli tots els esports relacionats amb la neu, que tingui en compte els diferents usuaris de les instal·lacions i que compagini la varietat d'activitats que s'hi poden dur a terme amb el desenvolupament de les noves tecnologies. S'ha de potenciar també la millora de les infraestructures i els equipaments per tal d'assolir una millora de la neu, tant qualitativament com quantitativament, i també per als riscos de les irregularitats atmosfèriques, a fi de fer més competitiu el turisme de neu i de muntanya.

La normativa aplicable a les pistes d'esquí no solament ha de ser respectuosa amb els principis que estableix l'article 31 de la Constitució, sinó que també ha d'establir un equilibri entre la pràctica d'unes activitats esportives que milloren la qualitat de vida dels ciutadans i el respecte al medi natural, que és un dels patrimonis més preuats del poble andorrà.

Atesa la creixent preocupació per garantir la seguretat dels usuaris de les instal·lacions i dels serveis relacionats amb els esports de neu, i fonamentalment per garantir el principi de seguretat jurídica previst en la Constitució, es fa necessari regular d'una manera clara i concisa en quins casos existeix la responsabilitat de l'explotador de les estacions d'esquí; en quins casos la responsabilitat és del propietari, i en quins casos la responsabilitat és del mateix usuari de les instal·lacions, i cal delimitar els possibles abusos per la manca de diligència d'aquest, que en molts casos no preveu o no s'adequa a les incidències previsibles. És a dir, es pretén que els explotadors puguin tenir en compte el risc denominat per la doctrina com a risc socialment tolerable en una situació d'utilització adequada de les instal·lacions i dels serveis.

El desenvolupament constant del transport per cable, i l'elevat grau de perfeccionament i seguretat actuals el fa insubstituïble en terrenys accidentats per fer possible l'exercici dels esports de muntanya i per al desenvolupament del turisme. I per tant, es fa necessari completar la legislació específica dels transports per cable, que és actualment clarament insuficient.

Títol preliminar. Disposicions generals

Article 1 Objecte

La present Llei té per objecte establir el marc legislatiu aplicable a les estacions d'esquí existents, a les noves que es creïn en el futur i als aparells de transport per cable de persones.